

Distr.  
GENERAL

S/1994/657  
2 June 1994  
ARABIC  
ORIGINAL: ENGLISH

مجلس الأمن



مذكرة شفوية مؤرخة ٢ حزيران/يونيه ١٩٩٤ موجهة إلى  
الأمين العام من البعثة الدائمة للجماهيرية العربية الليبية  
لدى الأمم المتحدة

تهدي البعثة الدائمة للجماهيرية العربية الليبية لدى الأمم المتحدة تحياتها إلى الأمين العام ويشرفها أن ترفق طياً نص الاعلان المشترك الذي وقعته في قرية أوزو في ١٣ أيار/مايو ١٩٩٤ الجماهيرية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية العظمى وجمهورية تشاد بشأن انسحاب الادارة الليبية والقوات الليبية من شريط أوزو.

وستغدو البعثة الدائمة للجماهيرية العربية الليبية ممتنة لو تم تسجيل هذا الاعلان المشترك وإيداعه لدى الأمانة العامة للأمم المتحدة وتعميمه بوصفه وثيقة من وثائق مجلس الأمن.

[الأصل: بالانكليزية والعربية والفرنسية]

مرفق

الاعلان المشترك المؤرخ ١٣ أيار/مايو ١٩٩٤  
الصادر عن الجماهيرية العربية الليبية وتشاد  
بشأن انسحاب الادارة الليبية والقوات الليبية  
من شريط أوزو

حيث أن محكمة العدل الدولية أصدرت حكمها في ٣ شباط/فبراير ١٩٩٤ بشأن النزاع الاقليمي بين الجماهيرية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية العظمى وجمهورية تشاد،

وحيث أن الجماهيرية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية العظمى وجمهورية تشاد وقعتا في ٤ نيسان/ابريل ١٩٩٤ اتفاقا بشأن السبل العملية لتنفيذ حكم محكمة العدل الدولية،

عليه الآن فإن الجماهيرية العربية الليبية الشعبية الاشتراكية العظمى وجمهورية تشاد تعلنان بموجب هذا أن انسحاب الادارة الليبية والقوات الليبية من شريط أوزو قد نفذ اعتبارا من هذا اليوم، الثلاثين من أيار/مايو عام أربعة وتسعين وتسعمائة وألف، بما يرضي الطرفين وبمراقبة فريق مراقبي الأمم المتحدة في شريط أوزو،

تم التوقيع على هذا في قرية أوزو في هذا اليوم، الثلاثين من أيار/مايو عام أربعة وتسعين وتسعمائة وألف، الموافق للتاسع عشر من ذي الحجة عام ألف وأربعمائة وثلاثة.

عن الجماهيرية العربية الليبية  
الشعبية الاشتراكية العظمى:

عن جمهورية تشاد:

(توقيع) محمد محمود الحجازي  
أمين اللجنة الشعبية العامة  
للعهد والأمن العام

(توقيع) عبد الرحمن عزو مسكين  
وزير الداخلية والأمن

شهد عليه:

(توقيع) مازن بن بهار الدين  
كبير المراقبين العسكريين  
فريق مراقبي الأمم المتحدة  
في شريط أوزو

— — — — —